

中文通讯

総社 チャイニーズ ニュース

总社市役所 人权・城市建设课 国际交流推进系

电话号码: (0866)92-8242

网址: <http://www.city.soja.okayama.jp/>

邮址: e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口: 67,978 人

外国人人口: 814 人

统计日: 2015年1月1日

2月14日 12:00~14:00 周日免费咨询服务

总社市役所为在市内外居住的中国人提供汉语咨询、翻译服务,时间为每周一至周五 8:30~17:15 (二楼人权城建课)。考虑到大家平日里工作繁忙,无暇前去市役所,因此每月为您提供一次免费的周日咨询服务。任何问题,无论大小均可前来咨询。

电话 0866-92-8242 (总社市役所 人权城建课)

◆ 打电话时请说

きゅうじつ そうだん よやく
休日 相談の 予約 したいです。

ちゅうごくじん なまえ
中国人です。名前は _____ です。

じかん じ じはん
時間は _____ 時から _____ 時半まで
(或者)

じはん じ
_____ 時半から _____ 時まで

おねがいます。

周日地点: 总社市保健中心二楼



个人编号相关信息

● 未收到通知卡的朋友,请在2月末之前到市役所咨询

下述情况时,通知卡会反送至市役所:

- 邮件转送的情况
- 接到“不在联络单”后,没有联系,或没有去邮局领取,导致保管期限过期
- 因住院等原因不在家,导致没有看到“不在联络单”
- 通讯地址现已无人居住等

※ 市役所保管通知卡的期限是,自接到反送回的通知卡之日起3个月

咨询: 市民课户籍住民登录系 0866-92-8370

● 个人编号诈骗案件增多

随着个人编号制度的实施,利用此制度进行非法劝诱或欲获取个人编号信息的诈骗行为增多,请大家一定要小心谨慎。不要轻易告诉他人自己的个人编号。

遇到问题时,请拨打消费者热线: 188

所得税确定申报

自2月15日（周一）起至3月15日（周二）止，在总社市等设置会场数处实施所得税的确定申报。申报会场及日程如下：

日程	地区	会场	
2/15	中央	阳光之路 吉备路 1楼 会议室 (三须 825-1)	仓敷税务署 ※退税申报 (1/4-2/15) 全区为对象 イオンモール 倉敷（永旺购 物中心仓敷） 2楼永旺大厅 (2/16-3/15) 全区为对象 ※ 仓敷税务 署职员在现场 提供咨询服务
16	站前，泉		
17	总社，清音黑田， 清音古地		
18	清音柿木，清音轻 部		
19	清音上中岛，清音 三因		
22	西郡，地头片山， 宿		
23	小寺，门田，冈谷， 西坂台		
24	井尻野		
25	东阿曾，西阿曾， 奥坂，久米，黑尾		
26	井手，刑部，福井		
29	中原，三轮		
3/1	沟口，真壁		
2	楨谷，见延，宍粟		
3	三须，上林，下林， 赤浜		
4	金井户，南沟手， 北沟手，窪木， 长良		
7	山田，八代	西公民馆 2楼会议 室 (秦 350)	
8	下原，上原，富原		
9	秦，富谷		
10	久代		
11	新本		
14	美袋，日羽，种井， 延原，宇山，槁		昭和公民 馆 4楼会 议室(美袋 1915-4)
15	下仓，原，影， 中尾		

- ※ 会场受理时间：上午9点至下午4点（市内的会场人多混杂，开始时间有可能会提前）
- ※ 为了缓和混杂情况，请尽量参照上述列表前去会场办理申报手续。
- ※ 除上述会场外，不办理确定申报手续。
- ※ 在市内会场提供咨询的是总社市职员。

外国人的确定申报

针对在总社市居住的外国朋友，考虑到语言方面的问题，您可不必要前往各会场，在左述日期内直接到市役所二楼“人权城市建设课”办理申报手续即可（人权城市建设课内设有葡萄牙语、汉语、英语、西班牙语等翻译，为您提供翻译服务）。

在您所工作的公司没有进行年末税金调整，或者除了工资收入或年金收入外，还有其他收入且其超过**20万日元**的人等，需要办理所得税申报或市县民税申报手续。通过办理申报手续，少交的税金需要补交，多交的税金将会退还与您。

【所得税申报时，需要的材料】

- 印章（非登记印章亦可）
- 申报表（收到申报表的人，请一同带来。）
- 工资及年金等的源泉征收票、支付报告单
- 生命保险等的期满，解约，死亡等时所领受的补助费的支付单
- 个人年金等的支付单
- 社会保险、生命保险、地震保险等的支付证明
- 医疗费发票（接受医疗费扣除的人。全家人一年的医疗费共计超过10万日元的，超出部分将成为税金扣除对象。）
- 申报人本人的银行帐号 等等

所得税确认申报期限：

2月15日（周一）～3月15日（周二）

（周一至周五 8:30～17:15 受理申报）

- ※ 到“人权城市建设课”办理申报手续，需要**提前预约**。您可打电话(0866-92-8242)或者前去市役所二楼人权城市建设课进行预约时间。如有不明之处，也可电话咨询。

有关确认申报的咨询电话：

仓敷税务署 086-422-1201

税务课市民税系 0866-92-8234

高血压是无声杀手的代表

您知道吗？人类能够测量人体的血压也仅是从 200 多年前开始的，现在的血压测量方式也只是从 100 年前左右开始采用的。在能够测量血压的初始阶段，经常运动等比较活跃的人的血压高的比例较大，因此有一阶段普遍认为血压越高越好。但是，血压高的人患中风等病症的频率较高，由此开始认识到血压也有适当的数值，从而产生了“高血压症”这一概念。“高血压症”这一名称也是最近才开始使用的。

高血压症的定义是，经反复测量，血压依然是最高血压 140mmHg 以上，或最低血压 90mmHg 以上的情况。另外，还有正常血压（最高血压不满 130mmHg，且最低血压不满 85mmHg），最佳血

压（最高血压不满 120mmHg，且最低血压不满 80mmHg）等指标，容易混乱，请注意区分。

高血压症分一次性高血压症和二次性高血压症的两种。二次性高血压症的原因明确，通过手术等方式即可治疗。一次性高血压症为患者的 90% 以上。原因不明，但改善运动、饮食等生活习惯极为重要。高血压症是由动脉硬化引起的各种病症的主要原因，因为没有自觉症状，所以最好定期测量血压。如有不明之处，请咨询就诊医生。

吉备医师会
长谷 敏明 医师



法律咨询

年金咨询

日期：2月25日（周四） 9:30~12:30
地点：综合福祉中心
内容：提供国民年金及厚生年金的相关咨询服务。请在2月24日（周三）之前预约。
申请·咨询：仓敷东年金事务所 086-423-6150

免费的法律人权行政咨询

日期：3月2日（周三） 13:30~16:30
地点：总社市役所西厅舍 301 会议室
内容：律师（自2月15日（周一）起受理预约。年度内一人仅可利用一次）、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员为您提供咨询服务。律师以外的咨询员可不必预约，当天前去会场即可。请注意，15:30之后停止受理。
申请·咨询：人权城建课 人权启发系 92-8253

免费巡回法律咨询

日期：3月9日（周三）
10:00~12:00 13:00~15:00
地点：总社市役所西厅舍 301 会议室
内容：律师为您提供咨询服务。（自2月15日（周一）起受理预约。年度内仅可利用一次）。
申请·咨询：人权城建课 人权启发系 92-8253

特价购物券

1万日元可购买1.2万的购物券

开始
销售

为了激活地域经济、扩大消费，总社市预定再次出售特价购物券。此次的特价购物券在购买前需要您事先申请。申请人数过多时，需要抽选，并按下述方法予以确定。

1. 仅限上次未购买到的人
2. 以上次未购买到的人为对象，仍超过发行数量时，降低可购买册数（3册）。还是超过时，实施抽选。

- 申请对象 在总社市居住的人
- 申请方法 请在1月下旬收到的“商品券购入希望申込書（购物券购买申请表）”中填写必要事项后，至市役所商工观光课或各办事处申请
- 申请期限 2月29日（周一）
- 销售册数 4万2510册
- 购买上限 1人5万日元
- 有效期限 4月1日至12月31日
- 可用店铺 总社市内贴有标签的各店铺

各种生活信息



留言板

◆ 小学・幼儿园公开参观日 ◆

2016年4月开始,在新本地区新设“音乐・英语特区”,池田地区新设“体育・英语特区”。在这些对象小学・幼儿园开展公开参观日。如感兴趣,请前去参观,看一看孩子们是怎么学习英语的?

【各小学・幼儿园的参观日程】

新本幼儿园 池田幼儿园

2月8日 9:00-11:00	2月12日 8:50-10:40
--------------------	--------------------

新本小学校 池田小学校

2月4日	2月5日
9:45-10:30	10:15-11:25
2月16日	2月10日

- ※ 如想参加,请在参观日的两天前申请
- ※ 详细的入学等相关问题,在公开参观结束后,可向校方咨询

咨询: 学校教育课 0866-92-8358

◆ 图书馆2月休馆通知 ◆

因为对图书馆内进行改修施工,所以2月份(2月1日至2月29日)全馆休息。休馆期间,雪舟文库、山手公民馆图书室及清音公民馆图书室受理借书・还书服务。

施工期间,给您带来诸多不便,敬请谅解!

◆ 冈山县最低工资 ◆

冈山县的最低工资: 735 日元/小时。特定产业规定有特定的最低工资。详细请咨询: 冈山劳动局 (086-225-2014)。

◆ 免费咨询会 ◆

2月13日下午 13:00-16:30,在冈山县立图书馆举办财产继承、遗书、成年监护、房地产、税金、地界争议等方面的免费咨询会。详细请咨询: 冈山县青年司法代笔人协议会 (0866-22-7906)。

2.28 总社吉备路马拉松

2月28日(周日),总社市举办总社吉备路马拉松大会,现有2万多人报名参赛。参赛项目如下所示。大会举办地点为总社市体育运动中心(吉备路竞技场),各项目的起跑地点为商工会议所前。如有想前去观赛的朋友,请前至体育运动中心或商工会议所前。

【项目】

参赛项目	比赛时间
全程马拉松	9:20~15:20
半程马拉松 (公认项目)	9:20~11:50
10公里 (公认项目)	9:00~10:30
5公里	10:30~11:20
3公里	9:50~10:20
家族型马拉松(1.5公里)	11:20~
家族型马拉松(0.8公里)	12:05~

【咨询】 总社吉备路马拉松实行委员会事務局
电话: 0866-92-8375

其他

扔垃圾小知识

怎么扔被褥等大件物品?

被褥、地毯、窗帘等都是可燃垃圾。通过裁剪等方式将其剪小,放入总社市指定的垃圾袋里,即可直接投放到垃圾回收站。

无法剪断、无法放入垃圾袋里的物品,请直接将其送至吉备路回收中心,或利用大件垃圾个别回收服务。

市营住宅入住者招募

招募住宅 : 诸上住宅1户(家族型)
浅尾住宅1户(家族型)
浅尾住宅1户(单身亦可入住)

申请期限 : 2月1日(周一)~15日(周一)

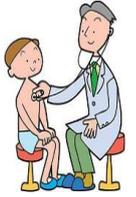
入住预定日: 3月1日(周二)

※ 市营住宅禁止饲养猫狗等宠物

申请・咨询: 建筑住宅课营缮住宅系
电话 0866-92-8287



节假日・夜间就诊时，可利用下述医院



内科・外科・牙科 值班医

内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
2月1日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
2月3日(周三)	やまもと(山本)医院 (みわ药房)	三轮	93-7773
2月5日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
2月8日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
2月10日(周三)	くにとみ(国富)诊所	门田	92-0255
2月12日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
2月15日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
2月17日(周三)	杉生诊所 (かえで药房)	三须	92-0252
2月19日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
2月22日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
2月24日(周三)	杉本诊所	站前二丁目	92-1000
2月26日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
2月29日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
3月2日(周三)	平川内科诊所	久代	96-2002
不問周几均可对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田 (须事先联系)	92-5771

周日・节假日 9:00~17:00		
月 日 (星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
	外科系	内科系
2月7日(周日)	谷口妇女诊所 真壁 94-3300	友野内科医院 (ほのぼの药房) 富原 92-8822
2月11日(节日)	原田整形外科 (すみれ药房) 井手 94-8881	あさの(浅野)诊所 (アイ药房) 中央二丁目 93-8808
2月14日(周日)	しおつか(盐塚)泌尿器科诊所 金井戸 90-0055	平川内科诊所 久代 96-2002
2月21日(周日)	药师寺慈惠病院 (きび药房) 总社一丁目 92-0146	诊疗ドクター(医师)杉生 门田 92-5771
2月28日(周日)	森下病院 站前一丁目 92-0591	旦医院 美袋 99-1120
3月6日(周日)	泉诊所 (あんず药房) 小寺 94-5050	角田医院 中央三丁目 93-1288

夜间等工作时间外的急诊(急救)		
急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146

呼叫 吉备医师会 0866-93-5976
 救护车 119
 值班医【语音指南】0866-92-1998
 值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认

小儿急救医疗电话咨询 # 8000
 周一至周五 下午7点至第二天早晨8点
 其他日期 下午6点至第二天早晨8点

牙科诊察 9:00~12:00			
月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
2月7日(周日)	大村齿科医院	中央一丁目	93-5576
2月14日(周日)	小川齿科诊所	总社三丁目	93-9880
2月21日(周日)	角谷齿科医院	久代	96-0227
2月28日(周日)	高桥齿科医院	久代	96-0118
3月6日(周日)	吉备路齿科医院	三轮	94-8226



◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。人多混杂时，有可能无法及时诊疗。儿童诊疗仅限外科系。

◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先联系。

本月预定开展下述活动，如感兴趣可前去参加！

2月份的活動

日期 / 时间	活动内容	地点
2月6日(周六) 9:45~17:00	NHK公開録画市制施行10周年記念「岡山・総社発！うた♪自慢」 (NHK公开收录市制施行10周年纪念“来自岡山・总社的歌谣大赛♪”) 为了纪念市制施行10周年，2月6日举办“来自岡山・总社的歌谣大赛”预选赛。可免费入场观看。 详细请咨询：政策調整課(政策调整课) 电话：0866-92-8213	市民会館 (市民会馆)
2月11日(节日) 10:00~15:00	健康フェスティバル(健康节) 活动内容：有关糖尿病预防的讲演会、健康体检、血管年龄测量、儿童测量区、健康食品的品尝等。请注意，有一些活动需要一定的费用。此活动是总社健康积分登记No.37事业。 详细请咨询：健康医療課健康増進係 (健康医疗课健康增进系) 电话：0866-92-8259	総社市保健センター、総合福祉センター (总社市保健中心、综合福祉中心)
2月13日(周六) 13:00~16:30	鬼が辻(鬼之街) 活动内容有游戏、跳鬼舞等。参加时，请戴上鬼面具，穿比较暖和的衣服。 详细请咨询：鬼が辻実行委員会 (鬼之街实行委员会) 电话：090-6419-1402	カミガソジプラザ (神之街广场)
2月14日(周日) 9:30~17:00	ウインターフェスティバル(冬季庆典) 开展舞蹈竞演会、纪念章拉力猜谜竞赛、小吃店村等活动。同时在清音村小学校举办花式跳绳、走软绳等户外游戏等。 详细请咨询：きよね夢てらす(清音梦幻舞台) 电话：0866-92-0355	きよね夢てらす (清音梦幻舞台)
2月25日(周四) 14:00~15:30	法律ミニ講座(法律小讲座) 市权利拥护中心“支援”的山内弘美律师，以“消费者问题~如何保护自己的权益？”为主题进行讲演。 详细请咨询：市権利擁護センター“しえん” (市权利拥护中心“支援”) 电话：0866-92-8374	総合福祉センター (综合福祉中心)



编后记

大约再有一周，就要到春节了。“每逢佳节倍思亲”，身在国外，即使是春节当天大多数朋友都应该和往日一样，照常上下班，平平淡淡，丝毫感受不到节日的喜庆氛围。因此会更加想念家乡的亲朋好友，思念合家团圆欢庆佳节的美好画面。小编在这里预祝各位朋友：春节快乐，猴年幸福！